

TRAVEL MUG

Isolier-Trinkbecher



Vacuum mug
Mug isotherme
Bicchiere termico
Vaso-termo

Geisoleerde drinkbeker
Termomugg
Термокружка
Termohrněk

GEBRAUCHSHINWEISE | INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



SICHERHEITSHINWEISE | SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



www.emsa.com

Made in China – Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der I EMSA is a registered trademark of EMSA est une marque enregistrée par: EMSA GmbH, Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Germany

Термокружка из нержавеющей стали 1 0.36 + 0.50 л. марки EMSA
Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France. I Groupe SEB, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс.
Сделано в Китае I Срок гарантии - 5 лет, срок службы - 5 лет
Официальный представитель и импортер в России – ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел: +7 (495) 213-32-32 Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24
Дата производства - Июнь 2022.

DE Viel Freude mit Ihrem neuen TRAVEL MUG. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Getränke länger heiß/kalt bleiben, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem/kaltem Wasser aus. Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
- Alle Teile Ihres TRAVEL MUGs sind spülmaschinenfest.
- Tipp: Für perfekte Reinigung Verschluss einfach vollständig aufschrauben (s. Grafik).
- Zur besseren Trocknung, Deckel nach der Reinigung (Spülmaschine oder von Hand) kräftig ausschütteln.

Achtung!

- **Beim Einfüllen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe – nicht direkt über die Flaschenöffnung schauen! Getränke können beim Trinken heiß sein!**
- **Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!**
- **Nur verschlossen transportieren!**
- **Keine kohlenensäurehaltigen Getränke einfüllen!**
- **Isolierbecher nicht in die Mikrowelle oder Backofen geben!**
- **Nicht für Babynahrung geeignet!**
- **Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden!**

Die EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produkts und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nachbesserung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

3120071812 EMS 02/23

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie.

Ihr EMSA Travel Mug enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

EN We hope you enjoy using your new TRAVEL MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
- All of the individual components of your TRAVEL MUG are dishwasher safe.
- Tip: for optimum cleaning, just fully remove the closure (see diagram).
- For better drying, shake out the lid vigorously after cleaning (dishwasher or by hand).

Caution!

- **When filling in hot drinks, hot steam is produced – do not look directly over the bottle opening! Drinks can be hot while drinking!**
- **Not suitable for children under 3 years!**
- **Only transport when closed!**
- **Do not fill with carbonated drinks!**
- **Do not put the vacuum mug in the microwave or oven!**
- **Not for babyfood!**
- **Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!**
- 5 years manufacturer guarantee – details available on www.emsa.com/guarantee.

Find out who is the distributor for your region by contacting info-emsa@groupeseb.com.

FR Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau TRAVEL MUG. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
- Tous les éléments du TRAVEL MUG passent au lave-vaisselle.
- Conseil: Pour un nettoyage optimal, dévisser complètement le bouchon de fermeture (voir illustration).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

Attention !

- **Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes – ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille ! Les boissons peuvent être chaudes !**
- **Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !**
- **À transporter fermé uniquement !**
- **Ne pas remplir avec des boissons gazeuses !**
- **Ne pas mettre le gobélet isotherme au micro-ondes ou au four !**
- **Incompatible avec les aliments pour bébé !**
- **Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants !**

Garantie de 5 ans du fabricant – détails disponibles en cliquant sur www.emsa.com/guarantee.

Pour connaître le distributeur de votre région, contacter info-emsa@groupeseb.com.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de

pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au [gsm@groupeseb.com](tel:gsm@groupeseb.com). Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie. L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. » L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant : - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. » L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. » L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. »

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. » 1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. » 1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova TRAVEL MUG. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Per mantenere le bevande calde/fredde più a lungo, sciaccare il prodotto con acqua calda/fredda prima dell'uso. Si consiglia di preriscaldare/raffreddare per 3 minuti.
- Tutte le parti della TRAVEL MUG sono lavabili in lavastoviglie.
- Suggestion: Per una pulizia perfetta, svitare completamente il coperchio (v. figura).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

Attenzione!

- **Quando vengono versate bevande calde all'interno, possono svilupparsi vapori caldi – non guardare all'interno direttamente attraverso l'imboccatura della bottiglia! Le bevande possono essere molto calde!**

- **Non adatto ai bambini sotto i 3 anni!**
- **Da trasportare solo chiuso!**
- **Non riempire con bevande gassate!**
- **Non introdurre la tazza termica nel microonde o nel forno!**
- **Non adatto agli alimenti per bambini!**
- **Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina!**
- 5 anni di garanzia del produttore – per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee.

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate info-emsa@groupeseb.com.

ES Disfrute con su nuevo TRAVEL MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
- Todas las piezas de su TRAVEL MUG son aptas para lavavajillas.
- Consejo: Para una limpieza perfecta, desenroscar completamente el cierre (v. gráfico).
- Para que la tapa seque mejor, agitarla con fuerza después de lavarla (a mano o en el lavavajillas).

Precaución!

- **Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Las bebidas pueden estar calientes al tomarlas!**
- **No conviene para niños menores de 3 años!**
- **Transportar solo cerrado!**
- **No llenar con bebidas gaseosas!**
- **No introducir la taza térmica en el microondas o en el horno!**
- **No apto para alimentos infantiles!**
- **No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías!**

Garantía de 5 años del fabricante – detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee.

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info-emsa@groupeseb.com.

NL Veel plezier met uw nieuwe TRAVEL MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.
- Alle onderdelen van uw TRAVEL MUG zijn vaatwasmachinegeschikt.
- Tip: Voor een perfecte reiniging kunt u te dop er helemaal afschroeven (z. afbeelding).
- Het deksel na de reiniging (vaatwasser of met de hand) krachtig uitschudden. Zo droogt het deksel sneller.

Waarschuwing!

- **Bij het vullen van de fles met hete dranken kunnen hete dampen vrijkomen – niet met uw gezicht boven de opening van de fles hangen! De dranken kunnen bij het drinken heet zijn!**
- **Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar!**
- **Uitsluitend gesloten transporteren!**
- **Niet vullen met koelzuiverhoudende dranken!**
- **Plaats de isoleerbeker niet in de magnetron of oven!**
- **Niet voor babyvoeding!**
- **Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen!**

5 jaar fabrieksgarantie – meer informatie beschikbaar op www.emsa.com/guarantee.

U kunt uw distributeur bereiken onder info-emsa@groupeseb.com

SV Vi hoppas du får mycket glädje av din nya TRAVEL MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Börja med att skölja produkten i varmt eller kallt vatten så att drycken håller sig varm eller sval längre. Vi rekommenderar 3 minuters uppvärmning eller avkyllning.
- Alla delar på din TRAVEL MUG tål maskindisk.

- Tips: För att rengöra den perfekt, se till att skruva av kapsyten helt (se bild).
- Skaka locket kraftigt efter rengöring (i diskmaskin eller för hand) så torkar det bättre.

Se upp!

- **När heta drycker fylls på uppstår det het ånga – håll ansiktet borta från flasköppningen! Se upp för heta drycker!**
- **Inte lämplig för barn under 3 år!**
- **Transporteras endast i slutet förpackning!**
- **Fyll inte med kolsyrad dryck!**
- **Sätt inte den isolerade muggen i mikrovågsugnen eller bakugnen!**
- **Ej lämplig för barntmat!**
- **Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten!**
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.emsa.com/guarantee.

Mejla info-emsa@groupeseb.com för information om aktuell distributör i din region.

RU Желаем, чтобы ваш новый TRAVEL MUG не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Чтобы напитки дольше оставались горячими/холодными, перед использованием ополосните изделие горячей/холодной водой. Рекомендуется предварительный нагрев/охлаждение в течение 3 минут.
- Все части вашего TRAVEL MUG можно мыть в посудомоечной машине.
- **СОВЕТ:** Для идеальной чистки просто полностью выкрутите пробку (см. рисунок).
- Для ускорения сушки хорошо вытряхнуть крышку после мойки (в посудомоечной машине или вручную).

Внимание!

- **При наливания горячих напитков образуется горячий пар – не смотрите прямо над горлышком бутылки! Напитки могут быть горячими во время питья!**
- **Не подходит для использования детьми младше 3 лет!**
- **Транспортировать только в закрытом виде!**
- **Не наполняйте газированными напитками!**
- **Не ставить термокружку в микроволновую печь или духовку**
- **Не подходит для детского питания!**
- **Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели!**

5-летняя гарантия производителя – подробную информацию см. на www.emsa.com/guarantee.

Узнать дистрибутора в вашем регионе вы сможете здесь info-emsa@groupeseb.com.

CS Užijte si hodně radosti se svým novým cestovním termohrnkem TRAVEL MUG. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

- Aby nápoje zůstaly dlouho horké/studené, před použitím výrobek opláchněte horkou/studenou vodou. Doporučujeme předehřívát/ochlazovat po dobu tří minut.
- Všechny součásti Vašeho termohrnku TRAVEL MUG jsou vhodné do myčky na nádobí.
- Tip: Pro dokonalé vyčištění prostě úplně odšroubujte uzávěr (viz obr.).
- Pro lepší usušení víko po mytí (v myčce nebo ručně) důkladně vytřepajte.

Pozor!

- **Při nalévání horkých nápojů vzniká horká pára – nevídejte se do lahve přímo nad otvorem! Nápoje mohou být při pití horké!**
- **Nevhodný pro děti do 3 let!**
- **Prepravujte pouze v uzavřeném stavu!**
- **Neplňte syćenými nápoji!**
- **Izolační hrnek nevkládejte do mikrovlnné ani pečicí trouby!**
- **Není určena pro dětskou výživu!**
- **K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky!**

5letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee.

Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info-emsa@groupeseb.com.

DA God fornøjelse med dit nye TRAVEL MUG. Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

- For at holde drikkevarer varme eller kolde længere, bør du skylle produktet med varmt eller koldt vand, for brug. Vi anbefaler at forvarme/ afkøle den i 3 minutter.
- Alle delene i TRAVEL MUG tåler opvaskemaskine.
- Tip: Skru låget helt af for perfekt rengøring (se illustration).
- Ryst låget kraftigt efter endt rengøring (opvaskemaskine eller i hånden), såtørret det hurtigere.

Advarsle!

- Ved påfyldning af varme drikkevarer opstår der meget varme dampe – se ikke direkte hen over flaskeåbningen!** Drikkevarer kan være meget varme at drikke!
- Ikke egnet til børn under 3 år!**
- Må kun transporteres lukket!**
- Fyld ikke med kulsyreholdige drikkevarer!**
- Sæt ikke termokruset i mikrobølgeovnen eller ovnen!**
- Ikke egnet til babymad!**

- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen!**
- 5 års producentgaranti – læs nærmere på www.emsa.com/guarantee.

Du finder din lokale distributør under info-emsa@groupeseb.com.

ZH 祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。
• 为了确保热水/热饮的热量能够维持较长时间，请在使用前用热水/冷水冲洗本产品。如在使用前用。建议预热/冷却3分钟。
• 旅行杯 (TRAVEL MUG) 的所有部件均可使用洗碗机清洗。
• 提示: 为充分清洗请将瓶 (壶) 盖拧紧 (如图所示) 。
• 为了方便烘干， (洗碗机或手动) 清洗后请用 力摇晃盖子。
注意！

- 在加入热水/热饮时会产生高温蒸汽，请勿从上方直视壶口！请在饮用时小心饮品的温度可能会很高！
- 3岁以下儿童请勿使用！
- 仅在封闭的状态下运输！
- 请勿在壶中加入碳酸饮料！
- 请勿将保温杯置于微波炉或烤箱中加热！
- 本产品不适用于盛放婴儿食品！
- 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗！
- 5年厂家保质期 - 详情请参阅 www.emsa.com/guarantee。

如需查询您当地的分销商，请联系 info-emsa@groupeseb.com.

UK Бажаемо вам приємного користування новим дорожнім кухлем TRAVEL MUG. Здаля найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

• Щоб напої довше залишалися гарячими/холодними, перед використанням промийте виріб гарячою/холодною водою. Рекомендуємо попередньо розігріти/охолодити виріб протягом трьох хвилин.

• Усі деталі вашої TRAVEL MUG придатні для миття у посудомийній машині.
• Підказка: Задля досконалішого чищення повністю закрутіть кришку (див. малюнок).
• Для кращого висихання ретельно потрясіть кришку після миття (уручно або в посудомийній машині).

Увага!

- Під час наливання гарячих напоїв відкривається пара – не нахилийтеся безпосередньо над отвором пляшки! Нпої можуть залишатися гарячими під час пиття!**
- Не підходить для використання дітьми до 3 років!**
- Транспортувати лише в закритому стані!**
- Не наповнюйте газозваними напоями!**
- Не ставте термокухоль у мікрохвильову піч чи духовку!**
- Не підходить для дитячої їжі!**

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів!**
- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee.

Дізнатися про дистриб'ютора у вашому регіоні можна за адресою info-emsa@groupeseb.com.

PL Wiele radości z nowym izolowanym kubkiem z pokrywką. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłucze się bieżącą zimną wodą. Zaleca się trzy minuty wstępnej.
- Wszystkie części TRAVEL MUG są przystosowane do zmywarek.
- Podpowiadamy: Do efektywnego czyszczenia wystarczy po prostu całkowicie odkręcić zamknięcie (patrz rysunek).
- Aby lepiej osuszyć kubek po umyciu (w zmywarce lub ręcznie) należy energicznie potrząsnąć wieczkiem.

Uwaga!

- Po wlaniu gorącego napoju w termosie wytwarza się gorąca para – nie nachylać się bezpośrednio nad otwartym termosem!** Napoje mogą być gorące podczas picia!
- Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia!**
- Transportować tylko w zamknięciu!**
- Do nie należy wlewać napojów gazowanych!**
- Nie wkładać kubka izotermicznego do kuchenki mikrofalowej ani piekarnika!**
- Nie przechowywać jedzenia dla dzieci!**
- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy!**
- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee.

Lokalne dystrybutora można znaleźć na stronie info-emsa@groupeseb.com

TR Yeni TRAVEL MUG'inizi keyifle kullanmanızı dileriz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarınızı inceleyiniz.

- İçecekleri daha uzun süre sıcak/soğuk tutmak için kullanmadan önce ürünü sıcak/soğuk su ile durulayınız. Üç dakika boyunca on ısıtma/soğutma yapılmasını öneririz.
- TRAVEL MUG'larınız tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- İpucu: En iyi şekilde temizlemek için kapağı çevirerek çıkartmanız yeterlidir (b. grafik).
- Daha iyi kurutmak için, temizledikten sonra (bulaşık makinesi veya elle) kapağı kuvvetli şekilde sallayınız.

Dikkat!

- Sıcak içecekleri doldururken sıcak buhar oluşur – doğrudan şişenin ağzının üzerinden bakmayınız!** İçinden içtiğiniz içeceğin sıcak olabileceğine dikkat edin!
- 3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir!**
- Sadece kapalıyken taşıyın!**
- Gazlı içecekler ile doldurmayınız!**
- Vakumlu bardağı mikrodalgaya veya fırına koymayın!**
- Çocuk maması için uygun değildir!**
- Temizlemek için keskin kenarı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız!**
- 5 yıl ücretsiz garantisi - detaylara. www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz.

Bölgenezdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info-emsa@groupeseb.com.

EL Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας κούπα-θερμός. Για βέλτιστη απόλαυση πρέπει τις υποδείξεις μας.
• Για να διατηρήσετε τα ποτά ζεστά/κρύα περισσότερο, ξεπλύνετε το προϊόν με ζεστό/κρύο νερό πριν από τη χρήση. Συνιστούμε προθέρμανση/ψύξη για τρία λεπτά.
• Όλα τα εξαρτήματα της κούπας-θερμός σας είναι ανθεκτικά στο πλυτήριο πιάτων.
• Συμβουλή: Για τον τέλειο καθαρισμό ξεβιδώστε τελείως το κατάκι (βλ. εικόνα).
• Για καλύτερο στεγνωμό, τινάξτε δυνατά το κατάκι μετά το πλύσιμο (στο πλυτήριο πιάτων ή στο χέρι).

Προσοχή!

- Όταν γεμίζετε ζεστά ροφήματα, παράγεται ζεστός ατμός – μην κοιτάτε απευθείας πάνω από το άνοιγμα του μπουκαλιού! Τα ροφήματα ενδέχεται να είναι κατά την κατάποση!**
- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών!**

- Να μεταφέρεται μόνο κλειστή!**
- Μην γεμίζετε με ανθρακούχα ποτά!**
- Μην βράζετε την κούπα θερμός στην φωούρο μικροκυμάτων ή στον συμπακτικό φούρονο!**
- Όχι για παιδικές τροφές!**
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό!**
- 5 ετήс εγγύηση κατασκευαστή – για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee.**

Мπορείτε να μάθετε τον διανομέα της περιοχής σας στέλνοντας ένα μήνυμα στη διεύθυνση info-emsa@groupeseb.com.

HU Az utazóbögre minden részre mosogatógép-álló. FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.
•Ha szerelné hosszabb ideig melegen/hidegen tartani az italt, használat előtt öblítse ki a termoszkannál forró/hideg vízzel. Azt javasoljuk, három percig végezze az előmelegítést/hűtést.
•Az utazóbögre minden részre mosogatógép-álló.
•Tipp: a tőkélletes tisztításhoz egyszerűen teljesen nyissa ki a fedelet (L. ábra).
•A jobb szárazas érdekében a fedelet a tisztítás (mosogatógépben vagy kezzeel) után erősen rázza meg.

Vigyázat!

- Forró italok betöltésekor forró gőz keletkezik – ne nézzen bele közvetlenül a palack nyílásába!** Az italok a fogyasztás során forrók lehetnek!
- 3 év alatti gyermek nem használhatják!**
- Csak zárt állapotban szállítsa!**
- Ne töltse meg szénsavas itallal!**
- Ne tegye mikrohullámú vagy hagyományos sütőbe a termoszpoharát!**
- Bébiételekhez nem alkalmas!**
- Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószert vagy hipót a tisztítás során!**
- 5 év gyártói jótállás – részletek a www.emsa.com/guarantee oldalon.

Regionális forgalmazójáról érdeklődjön az info-emsa@groupeseb.com címen.

RO Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. TRAVEL MUG. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru a menține băutura caldă/reci mai mult timp, clătiți produsul cu apă caldă/rece înainte de utilizare. Recomandăm preîncălzirea/răcirea acestuia timp de 3 minute.
- Toate piesele produsului TRAVEL MUG pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Pont: pentru curățarea optimă înșurubați pur și simplu dopul complet (v. graficul).
- Pentru o uscare mai bună, scuturați cu putere capacul după curățare (în mașina de spălat vase sau manual).

ATENȚIE!

- Atunci când turnați băutura caldă, se produc aburi fierbinți – nu priviți direct peste deschiserea sticle!** Băuturaile pot fi încă fierbinți atunci când le consumați!
- Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani!**
- Se transportă numai închis!**
- Nu adăugați băuturai carbogazoase!**
- Nu puneți cana izolată în cuptorul cu microunde sau în cuptorul aragazului!**
- Nu este potrivit pentru alimentele pentru bebeluși!**
- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solventi sau înălbitor!**
- 5 ani garanție oferită de producător – detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee.

Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la info-emsa@groupeseb.com.

BG Желаем Ви много радост с Вашата нова TRAVEL MUG. Запаметната наслада спазвайте нашите указания.
•За да запазите по-дълго напитките горещи/студени, преди употреба изплакнете продукта с гореща/студена вода.

Препоръчваме предварително затопляне/охлаждане за три минути.

- Всички части на Вашия TRAVEL MUG могат да бъдат мити в съдомиялна машина.
- Съвет: За перфектно почистване просто развийте напълно капака (виж графиката).
- За най-добро изсушаване, изтръскайте силно капака след почистването (в съдомиялна машина или на ръка).

Внимание!

- При наливане на горещи напитки се образува гореща пара – не гледайте директно над гърлото на бутилката!** Напитките могат да бъдат горещи при консумация!
- Не е подходяща за деца под 3 години!**
- Транспортирайте само в затворено състояние!**
- Не пълнете с газирани напитки!**
- Не поставяйте термо чашите в микровълновата фурна или готварската печка!**
- Не е подходяща за безбеша храна!**
- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства!**
- 5 години гаранция от производителя – подробностите са налични на www.emsa.com/guarantee.

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на info-emsa@groupeseb.com.

SK Želáme vám veľa radości s vašim novým TRAVEL MUG. Na do-siahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.
•Ak chcete udržať nápoje dlhšie horúce/studené, pred použitím výro-bok opláchnite horúcou/studenou vodou. Odporúčame predhrievať/ predchladzovať tri minúty.
•Všetky diely vášho TRAVEL MUG sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
•Tip: Na účely dokonalého očistenia jednoducho úplne naskrutkujte uzáver (pozri obrázok).
•Kvôli lepišiemu sušeniu veko po čistení (v umývačke riadu alebo ručne) silno vytraste.

Pozor!

- Pri nalievaní horúcich nápojov vzniká horúca para – nepozerajte sa do fľaše priamo nad otvorom!** Nápoje môžu byť pri pítí horúce!
- Nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky!**
- Prepara možná len v uzavretom obale!**
- Nenaliievajte sytené nápoje ľadu!**
- Termohrnček nedávajte do mikrovlhnej rúry ani rúry!**
- Nie je určená na detskú stravu!**
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bielidlá!**
- Páročná záruka výrobcu – bližšie údaje sú uvedené na stránke www.emsa.com/guarantee.

Informácie distributorovi vo vašom regióne získate na info-emsa@groupeseb.com.

PT Esperamos que aprecie a sua nova caneca de viagem. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para manter as bebidas quentes/frias durante mais tempo, enxaguar o produto com água quente/fria antes de o utilizar. Recomendamos o pré-aquecimento/arrefecimento durante três minutos.
- Todas as peças da sua caneca de viagem podem ir à máquina de lavar louça.
- Sugestão: para uma limpeza perfeita, basta desenasoscar totalmente a tampa (ver imagem).
- Para uma melhor secagem, sacudir vigorosamente a tampa após a limpeza (na máquina de lavar louça ou à mão).

Advertência!

- Ao encher com bebidas quentes, é produzido vapor quente – não olhar diretamente sobre a abertura da garrafa!** As bebidas podem estar quentes!
- Não adequado para crianças com menos de 3 anos!**
- Transportar somente com a tampa fechada!**
- Não encher com bebidas com gás!**

•Não colocar a caneca térmica no micro-ondas ou no forno!

- Não é adequado para comida de bebé!**
- Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto!**
- Sъвет: За перфектно почистване просто развийте напълно капака (виж графиката).
- За най-добро изсушаване, изтръскайте силно капака след почистването (в съдомиялна машина или на ръка).

Acceda a info-emsa@groupeseb.com para encontrar um distribuidor na sua região.

SL Veliko veselja z vašo novo potovalno skodelico. Za odličen okus upoštevajte navodila.
• Če želite, da so pijače dlje časa tople/hladne, izdelek pred uporabo sperite s toplo/hladno vodo. Priporočamo predhodno segrevanje/hlajenje tri minute.
• Vsi deli vaše skodelice TRAVEL MUG so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
• Nasvet: za popolno čiščenje v celoti odvijte pokrov (gl. grafični prikaz).
- Za boljše sušenje pokrov po čiščenju (v pomivalnem stroju ali na roko) močno otresite.

Pozor!

- Pri polnjenju vročih napitkov nastane vroča para – ne glejte neposredno čez odprtino steklenice! Pijače so med pitjem lahko vroče!
- Ni primerno za otroke mlajše od 3 let!
- Lonček naj bo med prenašanjem zaprt!
- Ne polnite z gaziranimi pijačami!
- Termo lončka ne postavljajte v mikrovalovno ali pečico!
- Ni za otroško prehrano!
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil!
- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee.

Distributerja v vaši regiji lahko najdete na info-emsa@groupeseb.com.

HR Uživajte u Vašem novom proizvodu TRAVEL MUG. Za savršeni uгодaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Da pica dulje ostanu vruća/hladna, prije upotrebe isperite proizvod toplom/hladnom vodom. Preporučujemo prethodno zagrijavanje/hlađenje 3 minute.
- Svi dijelovi proizvoda TRAVEL MUG mogu se prati u perilici posuđa.
- Savjet: Za savršeno čiščenje jednostavno odvijte zatvarač u potpunosti (v. sliku).
- Kako bi se bolje posušio, nakon pranja (bilo ručno ili u perilici) snažno istresite poklopac.

Opze!

- Prilikom sipanja vrućih napitaka nastaje vruća para – ne gledajte izravno iznad otvora boca! Napitci mogu biti vrući kad se piju!
- Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine!
- Šalica tijekom prenošenja mora biti zatvorena!
- Nemojte puniti gaziranim pićima!
- Termošalica ne stavljaite u mikrovalnu ili običnu pećnicu!
- Nije prikladno za prehranu za bebe!
- Za čiščenje ne rabite oštrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje!
- 5-godišnje jamstvo proizvođača – više informacija na www.emsa.com/guarantee.

Lokalnog distributera možete pronaći na upit pod info-emsa@groupeseb.com.

LT Linkime daug džiaugsmo naudojantis naujoju termo puodeliu.

Norėdamį mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykitės mūsų nurodymų.
•Kad gėrimai išliktų karšti arba šalti ilgiau, prieš naudodami praskalaukite gaminį atitinkamai karštu arba šaltu vandeniu. Rekomenduojame pašildyti arba atvėsinoti tris minutes.

- Visas įsusj kelioniniu puodelio TRAVEL MUG dalis galima plauti indaplovėje.
- Patarimai: norėdami gerai išvalyti tiesiog visiškai nuskite dangtelį (žr. brėžinį).

• Kad geriau išdžiūtu, išplove (indaplovėje arba rankiniu būdu) dangtį stipriai nupurtykite.

Démésio!

- Pílant karštus gėrimus, susidaro karšti garai – nežiūrėkite tiesiai į butelio angą! Geriant gėrimai gali būti karšti!
- Netinka naudoti jaunesniems nei 3 metų vaikams!
- Transportuoti tik uždarytą!
- Nepilkite gazuotu gėrimu!
- Nedėkite izoterminio puodelio į mikrobangų krosnelę arba orkaitę!

- Netinka kūdikių maisteliui!
- Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, 5veitiklių, tirpiklių ir baliklių!
- 5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee.

Savo rajono platintoją rasite parašę adresu info-emsa@groupeseb.com.

ET Tundke rõõmu oma uueste termoskruusist TRAVEL MUG. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.

- Jookide kuumet kuuma/külma hoidmiseks loputage toodet enne kasutamist kuuma/külma veega. Soovitame 3 minutit eelsoojendada/jahutada.
- Kõiki TRAVEL MUG osi saab pesta nõudepesumasinas.
- Nõuanne. Ideaalseks puhastamiseks keerake kaas täielikult lahti (vt pilti).

Ettevaatus!

- Kuumade jookidega täitmisel tekib kuum aur – ärge vaadake otse üle pudeliava! Jooigid võivad olla joomise ajal kuumad!
- Ei sobi alla 3-aastaste lastele!
- Transportige ainult suletult!
- Ärge täitke gaaseritud jookide!
- Ärge pange vaakumkannu mikrolaine- ega praehju!
- Ei sobi beebitoidu jaoks!

- Ärge kasutage puhastamiseks teraservalvisi esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või pleegitajaid!

•5-aastane tootjagarantii – lisateabe saamiseks külastage veebisaiti www.emsa.com/guarantee.

Oma kohaliku edasimüüja gaate kontakteeruda aadressil info-emsa@groupeseb.com.

AR

تتمنى لك الاستمتاع بكوب الرحلات الجديد الخاص بك. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

• اشطف المنتج بالماء الساخن/البارد قبل الاستخدام للمحافظة على المشروبات ساخنة/باردة لفترة أطول.

• نوصي بالتسخين المسبق/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.

• جميع أجزاء كوب الرحلات الخاص بك صالحة للغسل في غسالة الصحون.

• نصيحة: للتنظيف المثالي، ما عليك سوى فك السداة بالكامل (انظر الرسم).

• لتجفيف أفضل رجّح الغطاء بقوة بعد التنظيف (سواء غُفسيصل فيفي غسالة الألباتيق أو يدويًا).

تنبيه!

• عند العلبء والمشروبات الساخنة نشأ أبخرة ساخنة - لا تنظر فوق فتحة الزجاجاة مباشرة! المشروبات يمكن أن تكون ساخنة عندما تشرهيا!

- غير مناسب للأطفال الأصغر من 3 سنوات!
- يجب إحكام غلقه قبل النقل به!

• لا تمتلأ المنتج والمشروبات الغازية!

• لا اتضع كوب القهوة الحراري فيالميكروويف أو الفرن!

• غير مناسب لتغذية الرضع!

• لا تستخدم أي أشياء حادة الحواف أو منظفات كاشطة أو مبيضات للتنظيف!

• ضمان الشركة المصنعة لمدة 5 سنوات

الإلكتروني الموقع www.emsa.com/guarantee

EMSA GmbH • Grevener Damm 215-225
48282 Emsdetten • Germany
Tel. + 49 25 72 13 - 0
info-emsa@groupeseb.com • emsa.com

